

LARUNS

Les collégiens sifflent en travaillant

Si les spécificités sont nombreuses en Vallée d'Ossau, l'une d'entre elles – surprenante pour le moins – a été abordée par les élèves du collège des Cinq Monts de Laruns : le langage sifflé. L'espace d'une matinée, les collégiens se sont penchés sur cette forme complémentaire de la langue qui utilise les modulations du sifflement, dont se servent les éleveurs pour communiquer d'un flanc de vallée à un autre.

On siffle du Béarn à la Turquie

À l'initiative de Nina Roth, professeur de Béarnais au collège des Cinq Monts, les membres de l'association « Lo Siular d'Aas » (Le langage sifflé d'Aas) sont venus à la rencontre des élèves de 6^e à la 3^e ayant choisi l'option Béarnais et faisant partie du « dispositif montagne ». Celui-ci vise à permettre aux participants de découvrir le patrimoine naturel et culturel qui les environne, placé cette année sous la thématique du pastoralisme.

C'est le président de l'association, Théo Peyrusqué, qui a présenté le langage sifflé, qui se pratiquait au village d'Aas en Vallée d'Ossau au dessus de Laruns, mais également dans d'autres régions du pourtour méditerranéen, à La Gomera aux Canaries, D'Antia en



Les élèves se sont essayés au langage sifflé sous la houlette de Philippe Biu. PHOTO J. T.

Grèce et Kuskoy, en Turquie. Il conviendra d'y rajouter bientôt le peuple Berbère, en fonction des investigations en cours.

Si son usage est encore très vivace en Turquie ou au Maroc, où les bergers nomades et semi-nomades du haut Atlas utilisent le sifflement dans le cadre de leur activité pastorale, et qu'il est encore enseigné dans les écoles et collèges des Canaries, il est en revanche en voie d'extinction en Grèce.

La mémoire collective reste très vivace en Ossau, mais cette pratique a disparu de l'usage quotidien et sa transmission « de bouche à

oreille » s'est perdue. Des linguistes comme René Guy Busnel, ont fait des études comparatives du Turc, de l'Espagnol, du Grec et du Béarnais, tant parlés que sifflés, et ont observé de grandes similitudes des sons et des techniques.

Gérard Pucheu, secrétaire et coordinateur de l'association, a présenté plusieurs petits films, illustrant cette forme de communication dans les diverses régions et a animé un débat fort enrichissant sur une façon de communiquer « du passé mais pas dépassée ».

Jean Toutu